



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all

清音

2020年·秋冬季



《清音》網上版

地址 香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號
電話 2731 6263
傳真 2731 6363
電郵 info@hkcs.org
臉書專頁 www.facebook.com/hkcs.org
網址 www.hkcs.org

ISSUE 06

港·非遺



- 02 **編者的話**
- 03 **人間拾遺**
04 粵劇傳承：除了技藝 還有感情
07 手造長衫：三代傳承 堅守傳統
10 傳統曆法：入選「非遺」 助研究傳承
13 孟蘭勝會：導賞推廣孝愛精神
- 16 **如是說：專訪廖迪生教授**
保育「非遺」 延續社區歸屬感
- 20 **分析倡議**
「非遺」最想保留甚麼？
- 26 **文化在CS**
長者中心主任 公餘演大戲
青年中心教詠春 志在推廣文化
- 30 **鎂光燈外：專訪鄭麗莎**
與「非遺」結緣
- 34 **結語**
- 36 **同行者**
賽馬會逆境同行食物援助計劃
人人有利是 2021
- 38 **服務介紹**
蘇屋兒童之家 全方位照顧孩子身心需要

編者的話

文化本是平常事。我們的日常生活和活動，都繼承了前人文化，又為後人留下文化土壤。然而，文化會因傳承人不同而稍為變化，也會因社會價值不同而「升值」或「貶值」，甚至消亡。以中國戲曲為例，短短二十年已有一百三十多個劇種因沒人傳承而消失無蹤，那些都曾經是人們日常的娛樂文化。

今期《清音》以「非物質文化遺產」（非遺）為探討對象，那是近十餘年世界各地都在關心的事。「遺產」譯自 *heritage* 一字，有人認為譯作「傳承」更貼切，這與本刊的系列主題「永續」不謀而合：究竟我們想留下甚麼文化給下一代？

2014年，一份由大學研究中心協助整理的香港非遺清單面世，當中包含4800個文化項目。有了這份清單，理應更易進行文化保育。然而，有調查顯示逾五成香港青年不了解甚麼是非遺。這純粹是因為宣傳不足、抑或有其他原因所致？

另一邊廂，非遺項目的傳承人着力保育文化，但面對種種困境，有的欠缺年輕繼承人，有的缺乏資金，有的連維生也出現困難。怎樣才能有效協助他們傳承文化？盼望今期《清音》能給大家一點思考空間。

人間

拾

遺

今期「人間拾遺」從四個非遺項目入手（粵劇、香港中式長衫和裙褂製作技藝、傳統曆法、香港潮人盂蘭勝會）訪問當中的傳承人或內行人，探討這些文化傳統的現況及傳承。

兩年前放下大學教鞭全職投身粵劇發展的陳澤蕾博士，讓我們明白到文化傳承絕對不止於技術的傳遞，「傳承是帶有情感的，那樣才會令人珍惜和設法保留。」

有五十多年造長衫經驗的簡漢榮師傅面對青黃不接的問題，苦笑說：「香港的物價水平愈來愈高，扣除所有必要開支後，收入所餘無幾，所以我經常勸勉有意入行者三思。」

著名曆法專家蔡興華師傅身體力行推廣傳統文化，她說自從傳統曆法入選非遺後，研究者日益增加，「只要有人繼續研究，就可以把傳統曆法裡蒙塵、還未清晰的地方揭開。」

負責籌辦盂蘭勝會的團體顧問坦言，自從屋邨重建後，社區人口出現變化，籌集資金較以往困難得多，「如果沒有政府或相關團體資助，那就無法再辦了。」

四個非遺故事，各自訴說香港文化傳承的點點滴滴。





受訪者提供

粵劇傳承

除了技藝 還有感情

初中開始學習戲曲的陳澤蕾博士（Sam），原是香港中文大學文化及宗教研究系講師，兩年前毅然放下教鞭，全職投身粵劇發展。「我只想傳承粵劇，盡力保存日漸佚失的粵劇資料。」她輕輕一笑。

兩年過去，Sam 繼續為粵劇傳承而耕耘，只是她更確認一件事：要記錄這些知識，必須以人為載體，「傳承不能只靠跟着錄音帶或光碟去唱或做動作，就當學了那套戲。一定要講得出師承、師父怎樣教授，這樣才算是真正的傳承。傳承是帶有情感的，那樣才會令人珍惜和設法保留。」



關心其他瀕危戲曲

粵劇於 2006 年入選國家級非遺名錄，2009 年更獲聯合國教科文組織列入《人類非物質文化遺產代表作名錄》。回顧這十多年，Sam 說政府在粵劇發展上的確投放了大量資源，「除了成立基金資助業界發展，舉辦各類粵劇課程，還提供表演場地，好像油麻地戲院、高山劇場新翼，以及我們現在身處的戲曲中心，全都跟粵劇申遺有關。」

Sam 說，粵劇成為非遺後，不但多了資金，也多了機構去保存粵劇資料，這無疑是好事，然而，她更關心其他劇種的保存和發展。「環視中國各地戲曲，有很多劇種正瀕危絕種——只剩下一個戲團，要是那團消失，該劇種也就會消失。」她無奈地說。

據 1980 年代編纂的《中國戲曲志》，中國有文字記載或曾經演出的劇種共有三百九十四種，及至 2002 年至 2004 年，中國藝術研究院戲曲研究所只錄得二百六十多種戲曲劇種。「資源這麼有限，既然粵劇取得了，我覺得我們更有責任去幫助那些瀕危劇種，例如與那些劇團合作演出，和不同『聲腔』交流，令那些只剩一個戲團的劇種有多一點生存空間。」



受訪者提供

粵劇不再是普及娛樂

雖然政府近年大力推廣粵劇，每年 11 月又設立「粵劇日」，安排折子戲表演、粵劇化妝和穿戴示範、講座、粵劇文物選粹展覽等，但在普遍市民心目中，粵劇已經被淘汰，或正在被淘汰。

Sam 慨嘆「戰前時，人人都會看粵劇，但到了五十年代，觀眾已開始減少。我小時候還經常聽長輩提起昔日名伶，如鳳凰女、麥炳榮、任劍輝、白雪仙等。但時至今日，粵劇界已沒有新明星，也不能成為主流娛樂。」

粵劇不再普及的另一原因，是無法與時下人連繫。

她手一揚，哼一句「擔番口大雪卡」，那是五十年代梁醒波在粵語片《光棍姻緣》所唱的一句粵曲歌詞，該片講述小市民為生計而行騙的故事，「當時的觀眾可以進入戲劇的世界。」Sam 續道：「現在聽流行曲，你會發現歌詞所講的盡是時下人的心聲，但粵劇演出較少關心時局世情。」如果粵劇不關心觀眾，觀眾自然也不會關心粵劇，「那怎麼不會兩相遺忘？」她反問。



不僅是大眾的日常娛樂，就連以往在民間傳統上較重要的位置也朝不保夕。「香港有很多傳統活動都會上演粵劇，曾經試過有一台戲，開頭和結尾部分都會做粵劇折子戲，中間主要是請歌手唱流行曲。但在整個演出中，最多人看的是流行曲。若情況持續，粵劇在這些傳統活動中的角色會進一步削弱，屆時或會只負責儀式味較重的環節，例如《賀壽加官送子》。」Sam 擔憂，這樣會對粵劇界造成很大衝擊，「現時這類演出每年至少有二百至三百場，要是減少了，粵劇從業員的收入就會大大減少。」



受訪者提供

珍惜不止於技術

對於粵劇，Sam 最希望能把老師所教的傳承下去。「我的粵劇老師已七十多歲，我可以跟隨學戲的日子已不多。」因此她兩年前決定全職學戲，學得多少得多少。假以時日，再把所學的傳授別人。

但隨着日子過去，她更明白「藝隨人亡」是必然的，「我總不能達到老師的水平，總會打個折扣。」她說，學粵劇不像讀一個學位，花三年、五年可以拿取博士資格，這也是粵劇傳承困難的地方。

「粵劇傳承是要有情感的。你為甚麼會珍惜粵劇？那不單是因為那些技藝，更因為你珍惜與老師之間的情。你感受到他們對粵劇的情、對學生的情；你會全心感激他們，因此不會隨便改動他們所教你的傳統，而你傳授給別人時也會考慮得更周詳，會更珍惜那些資料和知識。」

文化傳承絕對不止於技術的學習和傳遞，還有對那種文化的感情。





三代傳承 堅守傳統

造長衫是一門講究經驗、耐性和技術的手藝。看似簡單如一枚花鈕，或者複雜如一朵繡花，都是長衫師傅的心血，製作時間短則數天，長則可能要數星期，但入行五十多年、年近七旬的簡漢榮師傅依然樂此不疲。談起長衫，簡師傅就會面露滿足的笑容；不過談到如何把這門手藝傳承下去，他不禁惘然。

手
造
長
衫





三代相傳 幾代客人如朋友

「造長衫的手藝由爺爺傳給爸爸，再傳給我。爺爺上世紀二十年代在香港開店，至今接近一百年，有些客人家裡幾代都跟我們造長衫，她們又會介紹客人給我，甚至去旅行都會買手信給我，就如朋友一樣。」簡師傅說。

訪問當天，就有一位居於法國的華裔女生經好朋友介紹，遠渡來香港向簡師傅訂製一襲白色長衫，打算帶回法國，在婚禮晚宴穿上。她拿著手機照片，說想要花紋稍稍突起的花布，但店內正在展示的布疋都未合她的心意。簡師傅連忙從車衣間拿出兩批布疋樣辦，講解質料和花紋特色，給她仔細挑選。

簡師傅說，造長衫這類傳統手藝，非常靠口碑去維繫，因此每項細節他都非常用心。他笑言即使是「太子爺」，都不敢怠慢工作，「我甚少用同一疋布縫製兩件長衫；若真的要這樣做，包邊顏色、花鈕款式都不會重複，保證每件長衫都獨一無二。客人穿上我造的長衫感到稱心滿意，甚至會再次光顧，才代表我成功。」

復古熱潮 無助手藝傳承

簡師傅十多歲入行，能夠堅持造長衫多年，全因興趣，而客人滿足的笑容和稱讚亦為他帶來無窮動力。他指長衫是代表中華文化的服裝，就如日本人的和服一樣；長衫把女性的線條美表露無遺，不能「呃呃騙騙」，製作須一絲不苟。

那怎樣才算是一襲高質素的長衫？「整條包邊的闊度要一致、駁口位置的布面花紋一定要對齊，還有兩面布拼接的邊角要夠尖。」簡師傅如數家珍地介紹。

長衫的款式數十年來沒有太大改變，只是它的性質已由便服變成禮服，一般在隆重場合才會穿著。近年較多十來歲至三十歲左右的年輕女士，因為結婚或拍「沙龍照」而訂製長衫，相比起成熟的女性客人，人數約為「七三比」。

「中式長衫製作技藝」已被列入香港非遺清單，又多了年輕一輩樂意訂造長衫，似乎又再興起「復古熱潮」，不過簡師傅認為兩者都對手藝傳承的幫助不大，因為沒有新人入行。

入行阻力大 長衫師傅現斷層

「曾有不少年輕人想向我拜師學藝，當中以女生為主。我坦白告訴他們，造一件長衫花不少時間，必須以負責、認真的態度去看待每一個細節，拆拆縫縫，快則三數天，慢則十天八天，才可以完成一襲美得有如藝術品的長衫，客人穿上後開開心心。」

說到這裡，不少人已可能想放棄；還有一個更現實的問題，讓有意入行的年輕人卻步。

「一襲長衫連工包料賣數千元，但我亦要負擔店舖的燈油火蠟，還有其餘兩位長衫師傅的人工。我靠現有的客人介紹生意，所以不能貿然大幅加價。然而，香港的物價水平愈來愈高，扣除所有必要開支後，收入所餘無幾，所以我經常勸勉有意入行者三思。」

「傳媒報道或旅遊發展局的宣傳，讓更多人認識長衫，看似對推動行業發展有幫助，但有經驗的長衫師傅已愈來愈少，每襲長衫又要花不少時間縫製。有時就算有訂單，也無法統統接下。」簡師傅無奈地說。

他的店原本有三十多位長衫師傅，現在剩下簡師傅自己，以及兩位八十多歲的老師傅。簡師傅的兒子對長衫沒有興趣，無意繼承衣鉢。



學習需時 傳統手藝恐失傳

造長衫講求經驗，除了裁剪工夫，如何替客人選擇款式亦很重要。簡師傅會按照客人的性格、喜好和穿著長衫的場合，教她們挑選合適的款式和布料。

「較年長的客人鍾愛喜慶的紅色，新一代卻偏好深色。」他隨手拿起一件寶藍色喱士、一件灰白色間條棉麻和一件全黑色的長衫給我們看——這些都是年輕女性訂製的款式。

除此之外，如何在淨色布疋生動地繡上一朵又一朵的牡丹花，作為長衫的主要圖案，又或者怎樣搭配花鈕和包邊，令長衫更加優雅好看，都是需要長時間摸索的學問。若沒有新人入行，這些手藝恐怕會慢慢失傳。

面對傳承手藝的困難，簡師傅說沒有法子，只能接受。「長衫還是有捧場客的，既然造長衫是我的興趣，我會繼續造下去，直至體力支持不了為止。」他堅定地說。幸而近年有些設計師把這些中國傳統糅合現代設計元素，致力活化華服文化。

但願這種傳承文化的心不會減退，讓寶貴的文化得以保存。



傳統曆法

入選「非遺」 助研究傳承

前人常說：「不要一本通書讀到老。」所指的「通書」就是曆書，但因為「書」跟「輸」同音，不太吉利，人們就改稱通勝。著名曆法專家蔡伯勵師傅的女兒蔡興華師傅說：「以往家家戶戶都有《通勝》，因為它能幫助人們擇吉日。」但在科學日漸昌明的香港社會，傳統曆法似乎已經過時，直至近年入選非遺後再次引起大眾關注。





蔡氏家族一直負責編纂《通勝》中的曆法部分，那是古人透過觀察晝夜交替和氣候轉變，計算出時間的單位，然後整理廿四節氣，繼而編纂成曆。在非遺項目中，傳統曆法較為抽象、有點「形而上」，與其他表演藝術、社會儀式節慶和傳統手工藝比較，看來更艱深難懂，似乎除了一本《通勝》外，基本上沒有實物可以摸得到、看得見。

記錄自然現象 助農民耕種

不過，對傳統曆法甚有研究的蔡師傅說，曆法沒有想像中那般深奧，它其實是把「上觀於天，下察於地」的結果整合起來。「曆法記載日月星宿和大自然現象，跟西方社會的天文學相似。在古代以務農為主的中國社會，曆法是一種共同遵照的原則，提醒農民甚麼時候播種較好，或者甚麼時候要去收割貯糧（秋收冬藏），幫助他們規劃耕種安排。」

蔡師傅的桌上放了一個長長的大算盤，那是祖父和父親蔡伯勳師傅留下來的。「我最初接觸曆法時，最難學的就是計算日月星宿運行，幸好父親在這方面有心得，遇到不懂的可以隨時發問。以前沒有電腦，要用算盤去計算星宿運行軌道；時至今日，世界各地都有天文書籍可供參考了。」

隨着社會發展，編製曆書的工作有更多工具協助；翻閱曆書的目的，亦不再只是為了耕種。很多人對曆書載列的吉凶宜忌感興趣，甚至有人依靠它作大大小小的決定。不過，蔡師傅說，與其單純地按照曆書行事，不如做好本分。

社工出身 關心客人需要

「按照曆書擇吉避凶，都是為了求健康、平安，與人相處更融洽，做事更順利。我認為這是一種積極的人生態度，但不能說擇了吉日，或改了吉利的名字，就保證一生順遂。例如有客人找我替兒女命名，我也會趁機會講一些父母應有的教養態度和責任。」

以曆法作為切入點去講做人道理，這或許跟蔡師傅的本科有點關係。她念社工出身，曾服務在夜校工讀的在職婦女。當時，蔡師傅日間要在辦公室處理行政事務，晚上就外出跟服務對象傾談，了解她們的需要。八十年代初結婚後，蔡師傅因為想照顧家庭，難以再經常在晚上工作，於是改為鑽研曆法，幫忙家族事業。

「兩者都是面對人的工作，同樣要以人為本，仔細聆聽對方的話，才可以給予最適合的服務。」蔡師傅以自己目前的工作為例，指出「各處鄉村各處例」，她必須事先跟客人好好溝通，確保不會觸犯禁忌。





多辦講座 積極推廣曆法

談起曆法，總有人覺得它是古老東西。蔡師傅承認，擔心過無人願意去學習這傳統，但自從2014年它被列為非遺項目後，她發現情況有了明顯分別。「以往跟別人提起曆法，他們可能會說『那是祖父輩才懂的東西吧』；現在別人的反應是：『噢，原來你也懂得非遺文化』。」她笑着說。

為了推廣傳統曆法，蔡師傅經常出席不同團體舉辦的講座，積極介紹；而她亦樂見大眾的興趣提升了。

「曆法未被列入非遺之前，只有較年長或從事古文化研究的人才理會它。自從被列入非遺項目之後，更多人有興趣參與研究傳統曆法。全職也好，副業也好，只要有人繼續研究，就可以把傳統曆法裡蒙塵、還未清晰的地方揭開——就像考古學那樣，間中在陵墓掘出一塊骨，就會有人研究它的歷史，自然能把當中的內容傳承下去。」蔡師傅說。

傳統文化之所以能保存下來，原因之一是它能跟當下的人建立關係，但願這種關係永遠保持，讓悠久的文化遺產傳承下去。





盂蘭勝會

導賞推廣孝愛精神

香港的「潮人盂蘭勝會」早於2011年入選國家級非遺名錄，政府近年更斥資保育，不過有負責籌辦勝會的團體擔心：「恐怕我這一輩之後就無人再辦下去。」

香港的盂蘭勝會歷史悠久，可追溯至1897年，由當時聚居本港的潮州人引入。據非物質文化遺產辦事處資料，截至2018年全港有六十處地方舉行潮人盂蘭勝會。



受訪者提供

五十五年未間斷 「東頭村街坊都想辦」

新冠肺炎疫情肆虐，為減少人群聚集，各項大型活動取消，孟蘭勝會也不例外，「五十五年來這傳統從未間斷，沒想到今年會這麼特別。」已屆耳順之年、東頭村孟蘭勝會有限公司的會董楊政毅無奈地說。他和其他理事都很想把這傳統延續下去，「因為住在這區的潮州人都很想辦，我們就盡力做。他們很神心。」訪問當天就有幾位年逾九十的善信緩緩地走上三層樓梯前來參與活動。

該公司的非遺推廣及活動顧問吳淑芬解釋，「我們保留孟蘭勝會的傳統，一來是要傳揚孝道（目蓮救母傳說）；二來是推廣大愛精神。潮州人稱同鄉為『好兄弟』，即使沒有血緣關係，甚至已去了另一個世界，我們都希望他們得到幫助。」

疫情下無法舉行孟蘭勝會，所有活動都要取消。2020年7月第三波疫情爆發之前，他們仍抱有一絲希望，並準備了多個應變方案，包括減少使用球場面積、借用私人場所等，但最終都不獲批准。被問及停辦會否擔心影響傳承，楊先生回答：「這年是特別情況，相信停辦一次不會就此令傳統消失。我們下年會繼續辦的！」



受訪者提供

籌款不易 「沒資助就辦不成」

談起籌辦孟蘭勝會的困難，另一位非遺推廣及活動顧問鄭相德坦言，籌集資金並不容易。「今時不同往日，早在七、八十年代，當時東頭邨仍是徙廈，樓下全是商舖，很多商人都很闊綽，一次籌款可達幾十萬元。」他說屋邨重建後，社區人口出現變化，現時從街坊籌集的資金難與昔日相比，「如果沒有政府或相關團體資助，那就無法再辦了。」他說得斬釘截鐵。

2011年政府公布潮人孟蘭勝會及其他三個項目入選國家級非遺，其後又撥款予相關團體及人士支持保育、推廣、傳承非遺的工作。「政府的資助幫補了一半以上開支，但要有『非遺元素』的細項才合資格申請，例如那些傳統技藝，包括搭棚、潮州音樂、紮作、唐餅、木油畫等。」鄭先生說，政府透過華人廟宇委員會設立為期三年的非遺推廣試驗資助計劃，剛巧2020年是計劃的最後一年。那麼往後怎辦？「我們會申請其他基金，例如華人廟宇基金，不過，近年在籌集資金方面始終不易。」

他一邊翻閱舊照片，一邊慨嘆孟蘭勝會「今非昔比」，例如祭壇所用的器具、刺繡、金漆木雕等，以往都是工匠精心打造，但近年物價騰升，破爛器具也只能用較便宜的機製品代替。



受訪者提供

孟蘭勝會導賞 六歲童幫手派米

四十多歲的鄭先生在公司裡屬年輕一輩，其他理事大都五、六十歲以上，「可能再過十年八載，這區就無人繼續做孟蘭勝會了。」但比起資金，他更擔心青黃不接的問題，「現在所有申請文件都用電腦處理，老一輩不懂，但又沒有年輕人加入保護傳統。」他拿起數十年前的手寫公函如數家珍，讚嘆前輩的書法，卻聽得出一絲絲嘆息。「老人家走的走，現在的年輕人似乎不太需要這些傳統。」

為了讓年輕人認識這傳統文化，公司早前申請資助舉辦導賞活動。「參加者橫跨三代，由六歲到九十多歲。我們希望透過現場導賞，讓他們對孟蘭勝會多一點認識，繼而重視自己的傳統文化。」吳女士說，印象最深刻是一班年輕人幫忙包裝及向街坊派發平安米，「最小的一個大概只有六歲，在導賞過程中他們已親身參與勝會，例如派平安米，其實就是分享，把愛心和關懷分享給街坊。」

孟蘭勝會每年在全港各區舉行，每區都有一個屬於他們的故事。



受訪者提供



如是說



保育「非遺」 延續社區歸屬感 —— 廖迪生教授

非物質文化遺產諮詢委員會委員
／香港科技大學華南研究中心主任

談及香港傳統文化，令人想起非物質文化遺產（非遺）；提起非遺，第一位想到的是廖迪生教授。他所研究的大澳龍舟遊涌及大坑舞火龍均入選國家級非遺名錄，他又是非物質文化遺產諮詢委員會委員，參與香港非遺項目的申報及評審工作。

與非遺結緣十一年

廖教授生於大澳，那裡是一個充滿傳統特色的小社區，人情味濃。從事人類學研究的他，自八十年代初已在大澳進行田野研究，2009年政府擬向國家申報非遺項目，當中包括大澳龍舟遊涌及大坑舞火龍，於是身為研究者的他便獲邀以專家身分參與申報工作。「一切都是機緣巧合，全因我做地方社會研究而進入非遺保育工作。」

能夠參與地方傳統的保育工作，廖教授面帶笑容，「做了這麼多年研究，能協助原本只屬於基層市民的傳統提升地位，實在值得高興。這些傳統以往被人忽視，現在當地人會說：『這是我們的傳統，值得引以為榮。』」

保育傳統三個理由

問廖教授為何要保育文化遺產，他說至少有三個原因，首先是世界大趨勢。「早在七十年代，聯合國教科文組織（UNESCO）通過世界遺產公約，呼籲世界各地保育有傑出普世價值的自然或文化資產，因為我們都相信，這些資產對人類來說非常珍貴。」及至2003年教科文組織通過另一公約，非物質文化遺產開始受到注意。「大家合力保護那些有消失危機的地方傳統。這些傳統與社區有密切關係，若消失了就很可惜，因為它們可以凝聚社區中人與人的關係，一旦消失，人們的關係也可能因此變得疏離。」

第二個原因是配合國家政策。中國於2004年認可《保護非物質文化遺產公約》，香港也順理成章負起保育責任。「締約國家其中一個責任是製作非遺清單和代表作名錄，香港是特區，也需要有自己的名錄。」2006年香港的粵劇和涼茶已入選國家級非遺名錄，再加上2011年和2014年入選的八個項目，香港至今有十個國家級非遺



（也就是：粵劇、涼茶、長洲太平清醮、大澳端午龍舟遊涌、中秋節——大坑舞火龍、香港潮人盂蘭勝會、西貢坑口客家舞麒麟、黃大仙信俗、全真道堂科儀音樂、古琴藝術（斲琴技藝），當中粵劇更是世界級非遺項目。

上述兩個原因可說是外在因素，而第三個則是內在因素：自九七回歸後，香港人就開始尋找自己的身分，追求認同感，而社會上也出現要保育文化遺產的聲音。「我們透過在香港保留下來的古蹟建築、傳統文化，嘗試從中發掘一些與自己相關的事物。」廖教授又補充，「百年來的政治運動，將中國大陸很多地方文化傳統都破壞了，而香港殖民地的身分反而沒有受到影響，形成一些在中國大陸已經消失的傳統卻在香港得到延續，香港非遺代表作名錄上的項目，都有着這樣的歷史過程。」保育香港的傳統文化原來還有這些重要意義。

「人人都會說自己阿媽最好」

要開展保育工作，先要鎖定保育目標，因此製作一份非遺清單就成了締約國的首要任務，而作為特區的香港也需要製作自己的清單。

2009年廖教授主持的華南研究中心獲委聘進行全港非遺普查，就800個個案進行考察研究，然後交予非遺諮委會討論通過，經公眾諮詢後於2014年製成一份合共480個項目的非遺清單。三年後諮委會推薦其中十個項目（南音、宗族春秋二祭、香港天后誕、中秋節——薄扶林舞火龍、正道教儀式傳統、食盆、港式奶茶製作技藝、紮作技藝、香港中式長衫和裙褂製作技藝、戲棚搭建技藝），連同早前入選國家級的十個非遺項目，組成代表作名錄。

在製作代表作名錄的過程中，政府曾推行為期三個月的公眾諮詢，並收到二百餘份公眾意見。被問及項目的代表性時，廖教授回應，「我們評選項目時有一定準則，包括是否具有香港特色、世代相傳的歷史及為社區和群體提供認同感和持續感等。但選擇無可避免會受『偏見』影響，而帶有主觀決定。」他打趣說：「就像『好媽媽選舉』，人人都會說自己的媽媽最好。」但這樣僵持下去不會有結果，故必須靠程序和評選準則來凝聚共識，決定哪個項目入圍。

地方政治最難處理

在保育非遺的路途上，廖教授表示並非一帆風順，而當中最難處理的就是地方政治。「有人認為，保育地方傳統最大的困難是沒錢沒人才，這些資源問題固然不易解決，但這些都並不是最大問題，最難解決的是大家無法達成共識，令保護傳統文化的工作變得複雜。」簡單來說就是誰人作主的問題。

他以大澳龍舟遊涌為例，「以往由三家傳統漁業行會各自籌辦，三艘龍舟獨立運作，各不相干。但當他們要保育龍舟遊涌時，三家行會就得合作，建立一套系統，換言之要立下規矩，並要求大家按規矩而行。」各持份者各有不同的看法和做法，而且這些都有悠久的歷史背景，要達到共識並不容易，「只能靠他們各方互相體諒和遷就，我們作為保育工作者也難以介入。」廖教授無奈地說。



受訪者提供



受訪者提供

培養下一代主動性

雖然地方政治或會令保育工作變得困難，但保育非遺的「最大敵人」其實是人們的心態。「香港相對富裕，有時要花些錢去維持一些傳統其實不會太困難。換句話說，『搵人做台戲』其實很容易，甚至可能更有效率。就像大澳龍舟遊涌，要在大澳以外找些龍舟好手來划龍舟並不困難，但對他們來說，這項有超過百年歷史的遊神儀式與一般龍舟活動並無分別，只是一場表演，沒有社區參與。」

廖教授進一步解釋，無論是非遺抑或其他傳統活動，它們之所以被保留下來、定期舉行，全因為這些活動跟地方社會有密切關係，能夠為人們帶來認同感和歸屬感。「如果找外人來表演，表演過後，地方社會上人與人之間仍然會很疏離。」因此，他認為心態的改變才最重要。「如何能令傳承者、尤其是年輕一代認同『這些是我們的傳統，要由我們去保護』，這才是保育的關鍵。」然而這種主動性不會突然出現，需要時間和耐性慢慢培養出來。

正如本刊「人間拾遺」訪問的粵劇從業員陳澤蕃博士所言，人是文化傳承的載體，「傳承不能只靠跟着錄音帶或光碟去唱或做動作，就當學了那套戲。一定要講得出師承、師父怎樣教授，這樣才算是真正的傳承。傳承是帶有情感的，那樣才會令人珍惜和設法保留。」

說到底，文化遺產不是單純的一個建築或一道風景，也不僅僅是一項活動或一種知識，而是人與人、人與社區關係的載體，是生活意義的一部分，也因此值得我們珍惜、保存。



社人科文

SCHOOL OF
HUMANITIES AND
SOCIAL SCIENCE
人文社會科學學院

後記：

是次訪問在廖教授任教的香港科技大學人文學部進行，雖然不在大澳，卻仍感受到那種人情味——訪問前聽筆者提及大澳遊涌，廖教授連忙回辦公室找來幾本特刊；訪問期間攝影師需要拖板，他又親身去找；訪問後，他更親自送筆者到校門乘車，還目送我們離開後才回去。



談起香港古蹟保育，我們不會陌生，自 1976 年制定《古物及古蹟條例》（第 53 章）至今，已有近半個世紀的歷史，現時香港有 126 項法定古蹟及 1400 多幢歷史建築。相對來說，香港非物質文化遺產（非遺）的保育要到 2008 年非遺諮詢委員會成立後才正式開始，可說「年資」較淺。在這十餘年間，香港非遺保育的成效達到了甚麼程度？

「非遺」最想保留甚麼？

逾五成人不了解「非遺」

文化需要以人為載體，那麼香港人如何看待本地的非遺？要回答這問題着實不容易，因為香港一直欠缺對非遺的意見調查。2017 年有團體以電話訪問 1,109 名市民，雖然有 71% 表示聽過「非遺」這名詞，但有 57% 表示「並不了解」；翌年又有政黨向 611 位有聽聞香港非遺的 18 歲至 35 歲青年進行訪問，發現有 26.1% 不知道涼茶是非遺，另有 69.1% 表示政府對非遺的宣傳力度不足。

2020 年 11 月，本處亦以網上問卷方式調查市民對非遺的認識，最終收回 497 份有效問卷。其中一題要求從二十個項目中辨認出屬於非遺的 10 項代表作，結果發現大部分受訪者只能答中 4 至 6 項，但值得留意是，當中有些人選擇的項目，例如霓虹燈招牌（56.3%）、花碼（42.7%）（見圖 1）等，並未列入非遺，相反，一些少人選擇的項目，例如正一道教儀式（23%）、古琴藝術（31.3%）等卻被列入非遺，這反映出市民「心目中的非遺」與「現實中的非遺」有所出入（見表 1）。

90.7%

不知道「非遺」
甄選時有公眾
諮詢

97.8%

贊成公開「公眾意
見」於甄選非遺代
表作時所佔的比例

70.2%

認為經濟與文化
保育可互相補足
發展

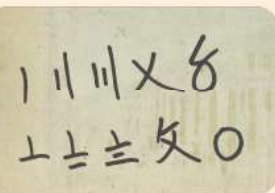


圖 1

註：為了解市民對香港非遺的認識程度及保育態度，本處於 2020 年 11 月 3 日至 17 日以網上問卷形式進行調查，並成功收取 497 份有效問卷，當中 86.5% 受訪者在港出生，96.6% 在港接受中小學教育。

市民對「香港非遺」認識程度調查



表 1：成功辨認「非遺代表作」比率



表 2：辨認非遺項目情況

哪個應入「非遺」？ 以茶餐廳文化為例

香港非遺項目至今有 480 個；或許你會認為有那麼多項目，與市民所想的有所出入亦在所難免。是的，但我們更要追問的是，香港參與非遺保育，最希望保留甚麼？是歷史項目或是接受性高的文化？在此以香港茶餐廳文化為例作進一步探討。

2004 年，香港電台舉辦「十個最代表香港的設計選舉」，吸引 3,403 名市民投票，當中有

56% 投選的茶餐廳成為第一名。三年後，有議員在立法會動議申請將茶餐廳文化列入非遺，惟經專家分析後，政府否決有關申請，其理據是「研究中心工作小組分析後認為，茶餐廳為經營食品生意的運作方式，內容差異性大，難以確認一套知識體系。」

2015 年，有政黨鏗而不捨提出茶餐廳文化申遺，可惜至今尚未成功。倒是有四款茶餐廳食品的製作技藝已列入非遺項目，包括港式奶茶、鴛鴦、蛋撻及菠蘿包，其中港式奶茶製作技藝更入選香港代表作名錄。

引起身分認同感 VS 既有知識體系

茶餐廳文化真的如專家所言「只是食品生意、難有知識體系」？香港樹仁大學社會學系陳禧教授指出，茶餐廳是本港獨特的文化之一，當中的「混雜」(hybridity) 特徵，包括食物搭配（如鴛鴦、凍檸蜜）、飲食習慣（西式會有特定上菜模式，前菜、主菜、甜品；但港式茶餐廳則講求效率，廚房/水吧盡快完成食品便奉上給顧客享用）、餐廳格局設計（既有中式圓桌又有西式卡位，甚至有吧枱位置）、侍應下單方式（簡繁體中文及英文混合使用）、彈性管理方式（除少量連鎖店外，一般來說茶餐廳都是各自營運，極具彈性），就正正代表着香港獨有文化。

陳教授解釋，因為茶餐廳文化除了反映香港人的日常生活，更能反映本地的政治、經濟和社會發展。她以奶茶為例，說明那是沿自英國殖民時期咖啡店的飲料，卻在香港發展成為本地獨有的港式奶茶，並且深入民間。她認為，這種透過「混雜」建構出來的文化特色，體現了香港人講求效率、多元、彈性及選擇的價值觀，突顯了香港人獨特的文化身分。

香港茶餐廳文化被定性為「只是食品生意、難有知識體系」，要入選非遺並不容易；但看看鄰國日本，其「和食——日本人的傳統飲食文化」已於2013年列入聯合國非物質文化遺產名錄，因為「和食」體現了日本人尊重自然的精神（例如保持食材的新鮮和原味、注重多樣性、追求營養均衡等），是與飲食相關的社會習俗。

當那種能反映日本人精神的「和食」能入選世界級非遺時，為甚麼同樣能反映香港人文化價值的茶餐廳文化不可以？說到底，非遺清單想要的是一套便於管理的既有知識體系？還是能引起市民身分認同感的文化傳統？

「由下而上」推廣活動

隨着住屋需求激增，不少「外姓人」或城市人搬入屬宗族的村落（圍村）居住，要他們投入參與及傳承那些具宗族性的非遺活動，難度自然更高。觀乎康文署轄下的非遺辦事處自 2015 年成立以來，每年舉辦三數次展覽、講座或同樂日，能否達至推廣成效屬見仁見智。若參考調查數據，則有近七成青年認為政府對非遺的宣傳力度並不足夠。

政府近年嘗試「由下而上」，藉「伙伴合作項目」及「社區主導項目」等計劃，借助民間力量推廣非遺。例如 2020 年 7 月推出「非遺繪本系列」向小學生宣傳非遺、「居港不同群體非遺全面普查」以了解少數族裔對香港非遺的意見、「無障礙賞非遺」為有特殊學習需要和殘疾人士提供認識非遺的活動等，公開邀請專上學院、慈善團體、非牟利機構申請承辦。這種「由下而上」的推廣方式，好處是能集結不同群體的優勢和力量，宣傳效果亦較「由上而下」為佳，至於成效如何則有待觀察。

外國保育非遺 香港如何借鏡？

對於非遺的推廣，資深傳媒人曹民偉認為，香港可效法日本或歐洲等國家，視那些歷史悠久的非遺作「國技」、「國藝」以至「國寶」，視那些打金、製錶、製布袋等古老技藝為「國家的驕傲」，既贏得國民及遊客青睞，亦有助年輕人投身這些行業，繼而傳承優秀的文化手藝。

讓我們嘗試從衣著、飲食、表演藝術等三方面，比較香港、日本和比利時等地在非遺保育方式上的異同（見表 3）。

日本和比利時在非遺保育上均會着力提高該項目的社會地位，例如官員身體力行作宣傳大使、把擁有高超技藝的人才封為「國寶」，並提供金錢資助、業界組織制定認證商標，確保專業質素和形象等。

雖然香港在保育奶茶技藝上也舉辦一年一度「金茶王大賽」，優勝者享有「金茶王」美譽，惟每年都有冠亞季優異等六至七人出爐（同時又有一批「金鴛鴦」得獎者誕生），較難讓人留下深刻印象，加上比賽過後這批「金茶王」彷彿「消聲匿跡」，再無跟進活動、也無人問津，與日本「國寶」級大師地位相差甚遠。比賽舉辦至今十二年，港式奶茶也不見得因而被重視。

此外，日本會以立法方式保障非遺，例如設立藝伎註冊制度、立法禁止遊客對藝伎作出無禮舉動等，與香港的做法不同。實際資助方面，香港政府 2005 年起成立「粵劇發展基金」，支持各項粵劇推廣工作；另設非遺資助計劃，其中「社區主導項目」可以讓非遺傳承人申請資助，以推廣相關項目。然而，有些非遺其實是傳承人賴以謀生的技能，例如中式長衫和裙褂製作技藝。正如長衫師傅簡漢榮所說：「香港的物價水平愈來愈高，扣除所有必要開支後，（靠造長衫所得的）收入所餘無幾。」若非遺傳承人單靠該技藝已經難以維生，又怎會有餘力去籌辦大型活動向社區推廣傳統文化？



	衣著服飾		表演藝術		飲食文化	
	日本和服 (京都)	港式長衫和裙褂	日本藝伎 表演	香港粵劇	比利時 釀啤酒技術	港式奶茶 製作技藝
始於	14 世紀	20 世紀初	17 世紀	16 世紀中葉	17 世紀	20 世紀中葉
提高地位	京都市長為宣傳大使，天天穿著 演唱會和派對須穿和服參加	-	著名藝伎老師獲封「人才國寶」	-	比利時釀酒協會為「修道院啤酒 Abbey Beer」制定認證商標	「金茶王大賽」優勝者被譽為「金茶王」
法例保障	-	-	設立註冊制度 立法禁止遊客隨意拍攝街上藝伎	-	沒有設立「啤酒純釀法」（規管啤酒成分），容讓國民自行釀製，全國因而出產約 1,500 款不同的啤酒，成為比利時啤酒一大特色	-
實際資助	-	政府資助項目	「人才國寶」每年獲補貼，用於傳承和教育開支上	「粵劇發展基金」資助部分演出及相關研究	-	非遺資助計劃
專業訓練	-	政府與專上院校合辦課程，邀請資深師傅教授青年技巧和竅門	-	中小學舉辦粵劇工作坊 民間團體辦兒童粵劇班	酒廠、大學和公眾培訓中心各自開辦課程傳承技藝	民間團體開辦課程，傳授製作技巧
大眾推廣	穿和服坐指定計程車打折 穿和服參觀部分景點免入場費 新年首個工作天定為「和服日」	香港郵政邀請專上院校的學生協助設計，推出以旗袍文化為主題的郵票	遊客以優惠價錢觀賞藝伎文化體驗	每年約 11 月舉行「粵劇日」推廣粵劇	音樂節、音樂活動、書展等大型活動均有啤酒售賣 每年舉辦多個啤酒節，包括 4 月的「Zythos 啤酒節」、9 月的「布魯塞爾啤酒節」 全國約 30 間啤酒博物館	國際「金茶王大賽」讓業界交流切磋，推廣製作技藝 民間團體辦推廣活動

表 3：各地非遺保育比較

參考資料

- Ateca-Amestoy, V., Gotostiaga, A., & Rossi, M. (2020). Motivations and barriers to heritage engagement in Latin America: Tangible and intangible dimensions. *Journal of Cultural Economics* 44(3), 397-423.
- Chan, Selina Ching. (2019). Tea cafés and the Hong Kong identity: Food culture and hybridity. *China Information*, 2019-11, 33 (3), 311-328.
- European Commission (2017). Cultural heritage and education. Retrieved from: <https://cutt.ly/zjqeBDT>
- Terzic, A., Bjeljic, Z., & Curcic, N. (2015). Common histories, constructed identities: Intangible cultural heritage and the rebranding of Serbia. *International Journal of Intangible Heritage*, 10, 101-124.
- 王文君 (2017)。〈調查：過半市民不了解香港「非遺」〉。《大紀元時報》2017 年 10 月 26 日。取自：<https://bit.ly/2IKVFRa>

教育下一代 助非遺傳承

2017年《歐洲趨勢調查》顯示，88%歐洲人贊成把歐洲的文化遺產列入學校課程，以教育下一代相關的歷史和文化。

誠然，要推動下一代積極保育非遺，教育工作相當重要。現時中學通識科「今日香港」、「身分和身分認同」、「現代中國」等單元，引導學生反思自己的身分、與社群的關係、認識不同社群的傳統文化，學習包容和欣賞不同文化，長遠來說有助非遺推廣。

近年一些團體及機構亦着手向中小學生推廣非遺文化。例如嶺南大學及香港藝術學院為中學生設計非遺培訓課程，除了學習非遺的歷史及背景，學生還可以透過工作坊跟傳統工藝大師或導師學習技藝，並跟藝術工作者學習創作理念及技巧。

另一例子是環保團體長春社，這十餘年來他們透過收集口述歷史、考察、工作坊、展覽、講座等，向學生及社區人士推廣文化保育。近年更出版《香港非遺便覽與實踐》漫畫圖冊、《我們的文化瑰寶》資源套等，以有趣方式給中小學生介紹各類非遺項目。

對於較年幼甚或學前兒童，政府或團體可考慮提供更多文化體驗活動，培養他們對不同文化的興趣，擴闊視野。例如政府可每年舉行「文化體驗周」，讓幼兒透過工作坊體驗非遺文化（例如品嚐傳統小食或認識傳統手藝），或於博物館加設適合幼兒的導賞活動，引領他們認識非遺文化，這些都是「以人為載體」的最好傳承方法。

結語

「一個沒有長遠歷史的城市，可以透過其獨特文化的建立和居民的集體回憶形成該城市的獨特性，香港正屬於這樣的一個城市。」城市設計師吳穎姿曾這樣說。

在480個香港非遺項目中，有多少個能勾起市民的集體回憶？這是值得深思的。本處期望政府和市民往後願意花更多時間與耐性，思考和商討應留下哪些「遺產」予後世，以保留屬於這城市的獨有文化。

在保育策略上，政府選擇「由下而上」與不同團體及機構合作、保護及傳承非遺，這是可取之法，但政府在擔任批款者角色以外，仍需有長遠發展策略，包括深思如何協助非遺傳承人解決生計困難，相信這樣比多辦幾場文化導賞或技藝課程來得更為有效。

· 李奕鳴 (2018)。〈青年民建聯公佈非物質文化遺產調查 近七成青年認為政府宣傳不足〉。《香港01》2018年9月23日。取自：<https://bit.ly/35whGw9>。

· 吳穎姿 (2007)。〈保育甚麼樣的“香港文化”〉。《基督教服務通訊》第283期，頁5。取自：<https://bit.ly/36KvF0b>。

· 曹民偉 (2019a)。〈港式文化點止飲飲食 20項代表作上京〉。《香港01》2019年1月24日。取自：<https://cutt.ly/RjqeRBP>

· 曹民偉 (2019b)。〈本土意識抬頭 承傳文化靠什麼？〉。《香港01》2019年1月24日。取自：<https://cutt.ly/bjqeINi>

· 楊佩韻 (2017)。〈團體倡設博物館推廣「非遺」〉。《文匯報》2017年10月26日。取自：<https://bit.ly/2KNwK01>。

· 澳門特別行政區政府文化局 (2015)。《香港民建聯建議借申報世界文化遺產促旅遊發展》。取自：<https://cutt.ly/LjqeJ4n>

· 譚淑美 (2015)。〈家訪京都好客長者：市長天天穿和服推傳統文化〉。《信報財經新聞》2015年12月23日。取自：<https://bit.ly/2GJ9PBM>

· 蘋果日報 (2004)。〈最代表香港設計 茶餐廳居首〉。《蘋果日報》2004年9月28日。取自：<https://cutt.ly/>



長者中心主任 公餘演大戲

非遺文化看似虛無飄渺，但當中點滴可能早已融入生活，傳承者亦在身邊。例如本處順利長者鄰舍中心主任徐玉琮（Ann），她熱愛中國文學，卻在誤打誤撞下，開始接觸粵劇。

「中學畢業後，我報讀了八和會館旗下學院的課程，希望學習編寫粵劇，延續『文學夢』，入讀後才發現跟原先想像的有出入，例如我以為那是短期課程，沒料到課程『以年計』，而且主要是教唱戲、造手等技巧，反而不包括教授如何編寫或創作劇本。」

粵劇改為話劇

領長者演出

一向滿有好奇心的 Ann 當時對粵劇的認識不多，對她來說，課堂教的東西都是新鮮事物，因此決定繼續念下去，對這門傳統表演藝術亦愈來愈有熱誠。「試過要演出武打戲，還要一人分飾兩兄弟，卻在表演前一兩天突然全身難以動彈，舉步維艱，最後靠打止痛針才可完成演出。」

原以為 Ann 從事長者服務，要把粵劇「寓興趣於工作」沒甚難度，但她表示沒有刻意在長者中心推廣粵劇：「老友記只是喜歡看粵劇，卻不一定有很大興趣學習。我倒是試過把粵劇《鍾馗嫁妹》改編成話劇，帶領長者演出參賽，結果贏得最佳合作獎和編劇獎。也有同事知道我認識粵劇，邀請我到幼兒學校介紹粵劇。」

簡化粵劇內容

提升吸引力

Ann 認為推廣粵劇不能硬來。她舉例，某些劇目每次演出動輒數小時，除非演員夠號召力或表現力強，否則難以吸引觀眾：「現今的消閒娛樂種類愈來愈多，我認為有些劇目可考慮簡化內容，以提升吸引力。另外，對白亦可稍為修飾，因為觀眾未必能夠理解太『文縷縷』的內容。」不論改動如何，Ann 認為粵劇演出只要讓新一代觀眾有隆重、正統（grand and formal）的感覺，自然能吸引人欣賞。

「學然後知不足」，Ann 笑言已沒有再想當「劇作家」的事，但偶然碰到一些劇目，她為求演出更順暢、易明，會大膽地對原本的文字或曲牌稍作修改，「但事先會做資料搜集，確保沒有錯誤演繹原作的意思。」

互動演出助

認知障礙長者

表達情感

公餘時，Ann 會與朋友到安老院舍表演折子戲。她發現這類互動演出，對患有認知障礙症的長者特別有幫助，可引領他們從回憶中表達情感，改善社交能力。

被問及最欣賞的劇目，她首推《帝女花》。「其實最初我沒有太留意被視為『鴛鴦蝴蝶派』的戲，直至一次獲邀演出《帝女花》，要仔細研讀劇本，揣摩角色，才發現它在描述國家大事、愛情或倫常均脈絡清晰，起承轉合也很出色，場口（舞台上場的地方）亦多，讓演員和觀眾都能好好掌握角色的心路歷程和變化。」

Ann 無心插柳下接觸粵劇，卻因着她的熱誠，把這門傳統文化推廣到更遠，帶來意想不到的成果。

文化在CS

青年中心教詠春 志在推廣文化

年僅 23 歲的鍾逸瀚 (Ben) 習武十多年。他目前在武館當教練，亦有在本處的「深中樂 Teen 會」開詠春班，對象包括小學生和在職青年，最大目標是「希望讓更多人認識中國傳統文化。」



年幼移居香港
習武尋回自信

Ben 年幼時在祖父的安排下習武，「家人見我走路時步履不穩，於是安排我學習羅山派武術，強身健體。」11 歲那年，Ben 和家人從內地移居香港，武術對他而言有了另一重意義：「我本身較為寡言，來港後又自覺英語水平較同齡孩子弱，幸好當時接觸到詠春，在研習武術的過程中找回自信。」

學武路上，Ben 得到祖父和爸爸全力支持，但媽媽卻由始至終想他學習另一門手藝，找一份安穩的工作：「她覺得武術與『打架』無異，『粗粗魯魯』，所以對我學武有顧慮；但當她看到我對武術那股熱誠，如今也沒有太大反對了。」



感激老師引領
回饋母校任導師

武術帶給 Ben 很多樂趣和滿足感，他形容自己「一頭栽了進去後就無法自拔」。2019 年 10 月，Ben 到廣州參加「葉問盃」詠春大賽，那是他第一次參加這類賽事。「對手曾習泰拳，實力很強，結果我的右手被打至骨折。師傅勸我先休息一下，但我卻不願放棄如此難得的機會。」

從 Ben 憶述的經歷，可以看到他對武術有多熱愛和認真。這門中國傳統文化，令 Ben 更有信心在別人面前表達自己。訪問期間，只要提到詠春和武術，Ben 就會閃出明亮的眼神，滔滔不絕。他感謝當年的小學老師推薦他參加武術班；如今他亦有回母校擔任義務導師，作為報答。

推廣詠春
不能只等政府資助

雖然詠春已被列入香港的非物質文化遺產清單，但 Ben 認為要令詠春進一步發揚光大，不能單靠政府幫助。「比賽」，就是他眼中推廣和傳承詠春和武術的一種可行方式。

「如果我在比賽中獲獎，就會有更多人願意跟隨學武。另外，我也會帶領較年輕的學生參賽，汲取經驗。」他正計劃自掏腰包，與其他武術同好一起開班授徒。「非遺清單內的項目眾多，詠春、武術的排名遠遠追不上粵劇、紫竹等項目；與其等待政府分配、提供資源，倒不如靠自身努力去推廣宣傳。」

文化從來要靠自身的積極參與，才可以有效承傳。



鎂光燈外

專訪鄭麗莎



受訪者提供

與「非遺」結緣

訪問「蜘蛛女」鄭麗莎 (Lisa)，第一時間想起她昔日「搶包山」的英姿。搶包山是香港非遺代表作長洲太平清醮的特色活動之一；但說着說着，才發現她自小已對傳統文化甚為喜愛，當中更有不少已列入香港非遺。



受訪者提供

難忘孟蘭勝會 戲棚上攀爬

Lisa 在深水埗李鄭屋邨成長，小時候最期待每年一度在住所附近舉行的孟蘭勝會；到現在，她還惦記着那段時光。「我會在戲棚附近的攤檔買魷魚絲、酸梅，又十分喜愛玩『吹糖』遊戲，用力把糖膠吹成一個大球狀，球愈大、換到的麥芽糖公仔就愈大、愈漂亮啊！」Lisa 說得眉飛色舞。

這種「吹糖技藝」，原來是有六百多年歷史的傳統民間手工藝，跟潮人孟蘭勝會同樣被列入香港非遺項目。除了這些美味小食和有趣的玩意教 Lisa 回味不已，她對孟蘭勝會的童年回憶，還包括一個「絕密遊樂場」：「我會趁着戲劇演出前後，偷偷地爬上正在搭建或拆卸的竹棚，在上面走來走去，但地上其實沒有任何安全設施，現在想起來都頗為驚心動魄。」

聽到 Lisa 這樣說，大家不難理解為何她長大後，能夠靈巧敏捷地在用竹搭成的包山塔上搶奪「平安包」，她更在 2011 和 2012 年的「搶包山」比賽女子組贏得冠軍，還贏得「包山后」等稱號。



找到人生目標 源於中心玩攀石

雖然 Lisa 自幼就接觸傳統文化，不過她長大後參加「搶包山」比賽，最大原因還是出於對攀石的熱愛。

求學時期的 Lisa 有參加田徑班，亦夢想過當運動員，但目標不算很清晰。她來到本處李鄭屋及蘇屋綜合服務隊（「深中樂 Teen 會」的前身），大多是參加桌遊或畫班等較靜態的活動。直至 12 歲那年，在中心社工推介下參與一連兩天的攀石同樂日，改變了 Lisa 的人生路向。

「我本來只報名參加第一天活動。第一次爬石牆已經很快去到最高點，而且在安全繩輔助下，我可以享受在高空活動的感覺，下來時又有很多人在拍掌讚賞，那種成功感讓我迅速愛上攀石。結果，第二天我又到中心去了，因為有些參加者臨時退出，我又有機會再玩一遍。」

Lisa 性格活潑好動，而且甚有表演慾，攀石正好充分發揮她在體能和表演兩方面的天份。當上運動員，開拓了 Lisa 的視野，也散發出更多興趣來。

「當時攀石在香港是新興運動，競爭較跑步等項目小，於是我就很快投進攀石的世界去。為求進步，我會不斷鑽研比賽技術，又或參考其他運動員的經驗，增值進修，漸漸我愛上閱讀，學懂如何訂立目標和適當運用時間，得着比預期更多。」

從興趣出發

再難的事也變輕鬆

不過，Lisa 笑言自己的運動員之路並非一帆風順，第一關要過的是父母。「他們最初反對我攀石，或許因為看到我每次練習後回家都『損手爛腳』，經常被蚊子叮咬，又擔心我掙不到錢。當時我很想告訴他們，當運動員也能夠『搵飯食』，叫他們不用擔心。」

「後來有一段時間，我受不了嚴厲的訓練，不肯再去攀石，父母反過來勸我回去練習。可能他們覺得有教練和隊友照顧和疼惜我，總比一個女孩子終日流連街頭安全吧。」

再次投入攀石之後，Lisa 的成績愈來愈好，2004年起連續八年在香港女子速度攀登排名第一；其間她又參加大型健美比賽，更成為世界級冠軍。「多年運動員生涯給我最大的體會是：從興趣出發非常重要——只要有興趣，任何事情都變得輕易。」

雖然運動是興趣，但 Lisa 亦要付出極大努力，加上堅強的意志，才有如此輝煌成績。「我試過因為過度練習，令十字韌帶斷裂。又試過在冬天看着家人很高興地聚在一起，享用熱騰騰又美味的盆菜，但由於我參加了健美比賽，要保持體形，所以不能碰肥豬肉或高卡路里的食物，只能吃生菜和冬菇，蝦也要用滾水沖走沾在上面的汁料，才敢吃一點點。」



從「蜘蛛女」 到 「蜘蛛媽媽」

政府 2005 年再於長洲舉辦「搶包山」比賽。在 Lisa 眼中，這是一項新挑戰：「我認為爬山跟攀石很相似，但前者我認識不多，所以觀望了一年，到 2006 年才首次參賽。之後我一直在想如何在下屆比賽做得更好，結果翌年成功闖入決賽。」大會最初安排男女子一同比賽；及後分開男女子組作賽，Lisa 連續兩年奪得女子組冠軍。

Lisa 笑言參加「搶包山」那幾年，去過長洲太多次；她沒有參賽之後，已甚少踏足長洲。相比早幾年，「包山后」的稱號已較少人提起；現在佔據 Lisa 最多時間、也教她最滿足的身分，是「四孩之母」。

「試過在孩子的書本一個介紹傳統文化的欄目裡，看到熟悉的包山塔照片，感覺挺有趣。不過，我只告訴他們自己是運動員，沒有刻意告訴子女『媽媽參加過搶包山比賽』，或許待他們再年長一點才算吧。」



受訪者提供

另一非遺項目： 涼茶貫穿三代回憶

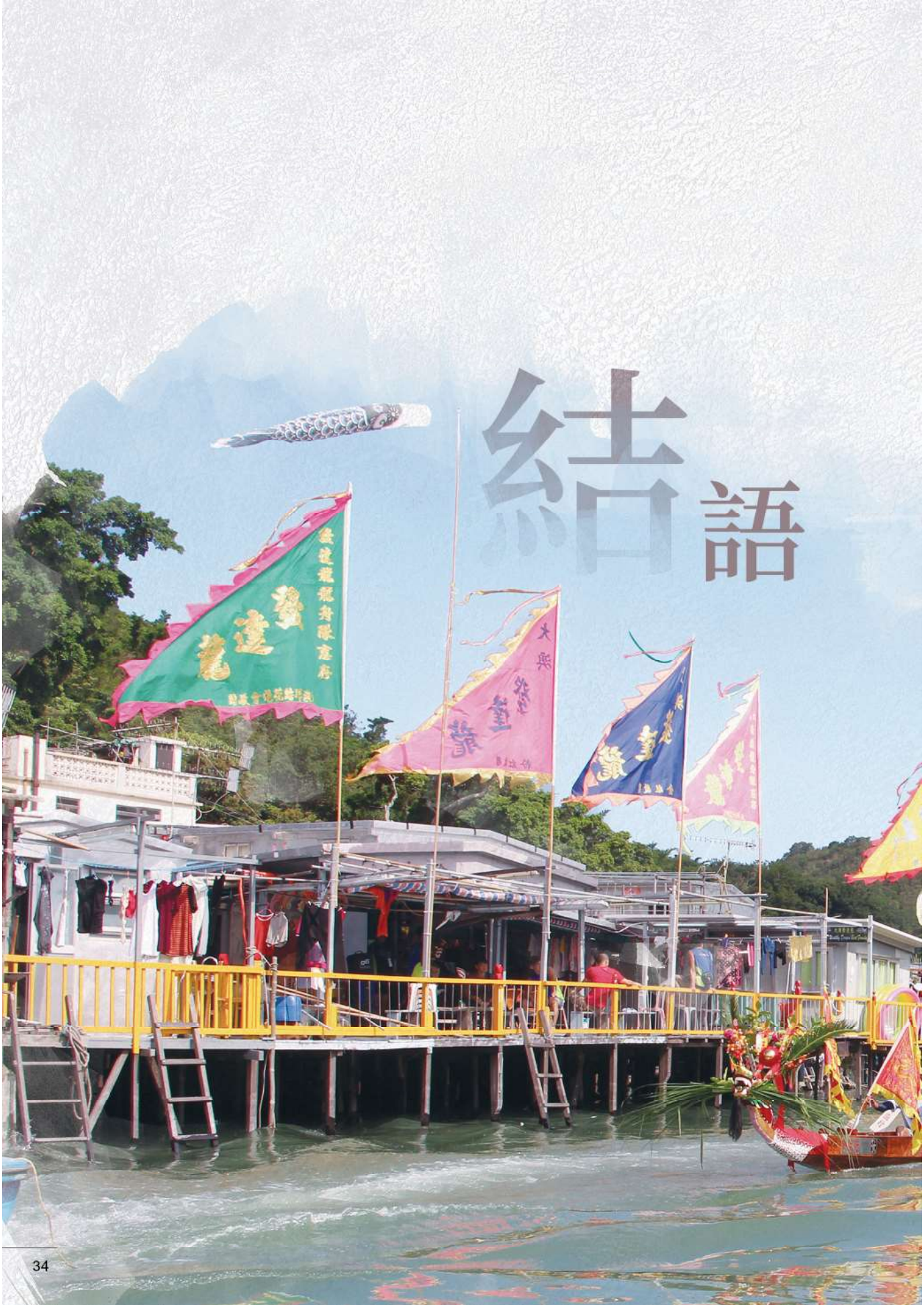
不過，有一項關於非遺項目的回憶，肯定是她和四名孩子共同擁有的。「小時候媽媽經常煲涼茶給我喝，說可以去舌苔、有助排便，又或者用來治療感冒、咳嗽。我最愛的涼茶是火麻仁，甜甜的，凍飲時味道更好。到現在我成為媽媽，也認同小朋友不應吃太多西藥，所以偶爾會煲一些涼茶給小孩清熱，我和丈夫都會一起喝。當他們有輕微咳嗽，我會按他們的症狀，到藥材店執藥治病。」

Lisa 並非傳統文化的狂熱分子，但當中的點滴早已滲入她的生活當中。



受訪者提供

結語



執筆之時，石硤尾主教山配水庫的地底，意外發現了一個 116 年歷史的古羅馬式建築，掀起了新一輪關於保育的討論。

像這類有形的文物，因為它實實在在地呈現眼前，容易引起大家注意，爭論它的去留；反觀無形的傳統文化，卻往往無聲無息地消逝。

或許你會說：是它追不上時代步伐才會被「淘汰」。但令人惋惜的是，很多文化項目曾大大在身邊，只是沒有人留意或珍惜，最後因為沒有好好傳承而消失。

我們住在香港，有責任保育這地方的文化。我們都是廣義的「文化傳承者」，文化得靠我們一代一代傳承下去。

而我們所保存的，不止技藝，還有情感、身分和回憶。



JOCKEY CLUB FOOD ASSISTANCE PROGRAMME

賽馬會逆境同行食物援助計劃

點 網上 餐

香港基督教服務處

為疫情下開工不足或失業的您
傳上一份**八星期心意**



1. 2020年2月後疫情下失業/開工不足
2. 現沒有領取綜援/食物援助
3. 符合申請資格及條件



西貢市中心

黃大仙

深水埗

九龍城

油尖旺

觀塘

1. 提交申請
2. 交文件審核
3. 享用網上點餐服務



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

電話查詢 5435 0484

▲ 報名詳情



香港基督教服務處
HONG KONG CHRISTIAN SERVICE

全人關心 卓越創新
care for all excel in all



新春伊始
為善最樂

在這新春同樂的日子，
誠邀大家 **捐出一封利是**，
支持香港基督教服務處的服務發展，
攜手幫助弱勢社群。

捐款方法

- 將利是投進指定捐款箱
- 郵寄劃線支票 (抬頭請寫「香港基督教服務處」)
- 使用網上捐款 或其他捐款方式 (詳情見網頁)

捐款可憑正式收據申請稅務減免 (請提供聯絡資料)

人人有利事

2021.2.1 - 2.26



- 我們備有活動簡介的揮春，歡迎索取 -

☎ 2731 6369

🌐 www.hkcs.org/laisee

📌 香港基督教服務處 Hong Kong Christian Service

📍 香港九龍尖沙咀加連威老道33號6樓 (信封面請註明「人人有利事」)

印刷贊助: 錦都印刷有限公司
www.kamdao.com.hk

在成長過程中，每個孩子都需要一個家，但不是每個孩子都這麼幸運。

有些孩子因家庭突變或危機，未能得到家人適當照顧，需要暫時入住「兒童之家」。本處在粉嶺嘉福邨、天水圍天慈及天瑞邨、葵涌石籬邨均有兒童之家，提供近似家庭式的暫時住宿照顧服務；2019年8月，位於長沙灣蘇屋邨的兒童之家亦投入服務。

蘇屋兒童之家 全方位照顧孩子身心需要

服務介紹

從室內設計入手 治療創傷

甫踏進「蘇屋兒童之家」，就會看見連接上下層的室內樓梯，牆壁塗上樹葉圖案，綠意盎然；樓梯旁有一個模仿樹木形態的木製間隔，下方的「樹洞」放置了孩子們的勞作，上方的「枝椏」伸往上層天花，看上去像一棵種在室內的大樹。

蘇屋兒童之家主任郭少蘭（Natalie）解釋：「不少孩子在入住兒童之家之前都受過創傷，我們於是邀請建築師以『創傷知情』（trauma-informed）的理論去設計，從色調、傢俱擺放及私人空間安排等方面着手，讓孩子能繼續在安全和穩定的環境下成長。」

的確，蘇屋兒童之家到處都是柔和的燈光，跟一般家居相似，而且無論大廳、還是孩子的房間，均以讓人平靜的綠或藍為主色，沒有用上容易使人興奮的亮麗顏色。



此外，蘇屋兒童之家的面積，較本處另外幾間兒童之家大，大廳和走廊更寬闊，孩子們亦有更多私人空間，「以往空間不夠，我們只能擺放『碌架床』；而上格床往往較受歡迎，因為私隱度較高。今次我們設計時，邀請孩子提供意見，發現相較於上格床，他們更喜愛單人床，覺得那才是真正的個人空間。」Natalie說。



一對一配對照顧 增安全感

有服務需要的兒童要先經社署評估，然後安排入住有剩餘宿位的兒童之家，故此一般而言，每次新入住兒童的人數不會太多；但蘇屋兒童之家一開始投入服務，就要照顧三十多個新入住兒童，亦有部分同事是新入職。曾在嘉福和石籬兒童之家工作多年的Natalie形容是一項挑戰，幸好一些有經驗的同事願意由原本的崗位過來幫忙。

「我們按『依附理論』，推行『一對一配對』的照顧方式，也就是每位孩子都由一位專責的兒童之家家長去照料，增加小朋友的安全感。有些孩子必須與身邊的人建立好關係，才有信心去學習更多東西，例如自理等。」

Natalie強調，有賴團隊共同努力，保持人手穩定，「一對一配對」照顧才可見成效。此外，蘇屋兒童之家着力紓緩同事的工作壓力，例如在繁忙時段盡量安排兩人一起工作，互相「補位」；2020年4月又開始推行「我撐你撐我小組」，同事可以分享工作點滴和向心理學家或輔導員傾訴，彼此鼓勵和汲取經驗。



輪候者眾 家庭支援更重要

Natalie自1996年加入兒童之家工作。隨年月變遷，她發現入住兒童之家的孩子，成長背景亦有不同。「早期較多是父母尚未取得單程證來港，暫時沒有成年人在旁照顧的孩子。他們一直跟家人生活，我們集中協助他們應付學業和訓練自理能力。」

不過，社會環境日趨複雜，近年入住的孩子，其家庭問題亦較多及較複雜，有些父母或涉及虐兒、濫藥，影響孩子的情緒。「兒童住宿服務的需求增長迅速，但可以用作兒童之家的地方不多，孩子入住後通常需住上一段日子才能回家團聚，因此其他有需要的孩子可能輪候超過一年才可入宿。」Natalie說。

兒童之家盡力為孩子提供近似家庭式的住宿照顧，但父母的角色始終不可替代，加上宿位輪候需時，Natalie認為長遠應該透過加強家長的教育及輔導，減低親子衝突，提升父母的信心和家庭功能，並且增加課餘託管等服務，支援有需要的家庭。

最後值得一提的是，蘇屋兒童之家能為兒童提供如此舒適的居住環境，實有賴各界支持，除獎券基金外，兒童之家還獲得「當代慈善基金」慷慨贊助完成改善裝修工程。這些支持成為了我們的鼓勵，推動我們繼續為有需要的兒童提供支援和協助。

清音

ISSUE 06

2020年·秋冬季

督印	翟冬青
主編	唐懿麗
執行編輯	王思敏
編輯委員會	何淑芝 吳璋思 胡淑瑩 黃敬安 楊 嬌 楊曉邦 韓順心 蘇卓蓮
撰文	王思敏 朱漢榮 黃敬安
攝影	譚滴雯
設計	吳詠賢
印刷	高行印刷有限公司

《清音》意見調查

我們希望能獲得您的意見，
請即掃瞄二維碼填寫問卷：



所有文章歡迎轉載，惟必須註明出處。
相片版權所有，不得翻印。

請支持我們的服務 Support Us

1 網上捐款

www.hkcs.org/support/online



3 現金捐款（香港適用）

7-ELEVEN.

請向收銀處出示此條碼

7-11 (HSBC)



3591 0000 0000 0013 2

2 支票抬頭：香港基督教服務處

捐款可憑本處正式收據申請稅務減免（請提供您的姓名及聯絡方法）

詳情請瀏覽：www.hkcs.org/support 查詢電郵：giving@hkcs.org 電話：2731 6369
親臨本處查詢：香港九龍尖沙咀加連威老道 33 號 6 樓

HKCS is a registered charity and a company limited by guarantee.
香港基督教服務處是一所註冊慈善團體及擔保有限公司



Charity listed on
WiseGiving
惠施·慈善機構